

MARKTGEMEINDE NEUMARKT

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL



COMUNE DI EGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

NR.
24

Verbale di deliberazione del Consiglio Comunale

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

26.08.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Karin JOST	x		
Norbert ALBER	x		
Michele BRAITO	x		
Arthur CAPPELLETTI	x		
Richard CAVOSI	x		
Patrizia COLETTI	x		
Peter DALDOS	x		
Elisabeth GIRARDI	x		
Peter KASAL	x		

Quadro presenze:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Giorgio NONES	x		
Klaus OBEXER	x		
Elena PARIS	x		
Sadbhavana PFAFFSTALLER	x		
Karin PICHLER	x		
Klaus PICHLER	x		
Georg VAJA	x		
Manuela WEBER		x	
Florian ZANOT	x		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend - A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato - A. = Anwesend - P. = presente - VK = Videokonferenz - VC = videoconferenza

Den Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin Frau

Assiste la Vice-Segretaria generale Sig.ra

Nicoletta Pinter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

Karin JOST

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

Sadbhavana PFAFFSTALLER, Patrizia COLETTI

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Tagesordnungsantrag gemäß Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates „No alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale uninominale Bolzano-Bassa Atesina“, eingereicht von der Gemeinderatsfraktion Insieme Miteinander

O G G E T T O

Ordine del giorno ai sensi dell'articolo 16 del regolamento interno del Consiglio comunale „No alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale uninominale Bolzano-Bassa Atesina“, presentato dal gruppo consiliare comunale Insieme Miteinander



Regierungskommissariat
Commissariato del Governo



Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€
-------------------------	-----------	--------------------	---------------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDERAT

Es wird der von der Gemeinderatsfraktion Insieme Miteinander laut Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend „No alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale uninominale Bolzano-Bassa Atesina“, vorgelegte Tagesordnungsantrag mit folgendem Inhalt verlesen und überprüft:

In Kenntnisnahme des Vorschlags zur Neugestaltung des Einmandats-Senatswahlkreises Bozen (der derzeit aus 18 Gemeinden besteht), der vom Abgeordneten Alessandro Urzi mit dem Änderungsantrag Nr. 4.01000 (Art. 4-bis des Gesetzentwurfs 2822) vorgelegt wurde und der die Gemeinden Tramin, Kurtatsch, Margreid, Kaltern und Eppan dem Senatswahlkreis Meran und die Gemeinde Aldein dem Senatswahlkreis Brixen zuordnet;

Auch unter Berücksichtigung der Tatsache, dass es legitim erscheinen könnte, ein Kollegium zu schaffen, in dem die italienische Sprachgruppe (die in Südtirol eine Minderheit darstellt) bessere Chancen hat, einen Senator zu wählen (siehe Maßnahme 111 des Südtirol-Pakets);

In Anbetracht der Tatsache, dass diese Änderung dazu führen würde, dass im Wahlkreis Bozen - Unterland nur die teilweise italienischsprachigen Gemeinden zwischen Salurn und Leifers verbleiben würden;

In Anerkennung der Tatsache, dass die derzeitige Einteilung der Wahlkreise für den Senat das Ergebnis eines langen Prozesses des Austauschs und der Verhandlungen ist, der auch von Diskussionen und Kontroversen geprägt war und darauf abzielte, ein Gleichgewicht zu erreichen, das die historischen, sprachlichen und territorialen Besonderheiten Südtirols berücksichtigt;

In der Erwägung, dass eine einseitige Veränderung dieses Gleichgewichts ohne eine angemessene Abstimmung mit der Bevölkerung und den Institutionen der Autonomie Gefahr läuft, im Widerspruch zum Geist des Südtirol-Pakets zu stehen, das - mehr noch als die einzelnen Maßnahmen - auf Dialog, dem Schutz von Minderheiten und dem Streben nach einem friedlichen Zusammenleben der Sprachgruppen beruht;

In Anbetracht der Tatsache, dass das Unterland

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene letto ed esaminato l'ordine del giorno presentato dal gruppo consiliare comunale Insieme Miteinander ai sensi dell'articolo 16 del regolamento interno del consiglio comunale in relazione “No alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale uninominale Bolzano-Bassa Atesina”, ed avente il seguente tenore:

Preso atto della proposta di ridisegno del collegio senatoriale uninominale di Bolzano (attualmente formato da 18 comuni), avanzata dal deputato Alessandro Urzi con l'emendamento n. 4.01000 (art. 4-bis dell'A.C. 2822) che assegna i comuni di Termeno, Cortaccia, Magrè, Caldaro ed Appiano al collegio senatoriale di Merano e il comune di Aldino al collegio senatoriale di Bressanone;

Pur comprendendo che potrebbe apparire legittimo creare un collegio in cui il gruppo linguistico italiano (minoritario in Alto Adige) abbia maggiori possibilità di eleggere un senatore (vedasi misura 111 del Pacchetto Alto Adige);

Considerato che tale modifica comporterebbe il mantenimento nel collegio Bolzano - Bassa Atesina dei soli comuni parzialmente italo-foni compresi tra Salorno e Laives;

Ricordato che l'attuale suddivisione dei collegi elettorali del Senato è il risultato di un lungo percorso di confronto e negoziazione, anche caratterizzato da momenti di discussione e controversia, volto a raggiungere un equilibrio rispettoso delle peculiarità storiche, linguistiche e territoriali dell'Alto Adige;

Ritenuto che una modifica unilaterale di tale equilibrio, senza un adeguato confronto con il territorio e con le istituzioni dell'autonomia, rischi di porsi in contrasto con lo spirito del Pacchetto Alto Adige, più che sulle singole misure, fondato sul dialogo, sulla tutela delle minoranze e sulla ricerca della convivenza tra i gruppi linguistici;

Considerato che Bassa Atesina e Oltradige

und das Überetsch in vielerlei Hinsicht - historisch, kulturell und wirtschaftlich - eine Einheit bilden, in der sich im Laufe der Jahre ein Zusammenleben etabliert hat, bei dem die Stimmabgabe oft über die Grenzen der Sprachgruppen hinausgeht und in dem italienisch- und deutschsprachige Bürger Vertreter beider Gruppen unterstützt haben;

In der Feststellung, dass der vorliegende Vorschlag den betroffenen Gemeinden keinen konkreten Nutzen bringt, sondern vielmehr die Gefahr birgt, dass er darauf abzielt, ein für eine bestimmte politische Partei günstigeres Wahlumfeld zu schaffen;

Beschließt der Gemeinderat

seine Ablehnung gegenüber dem Vorschlag zur Änderung der Grenzen des Senatswahlkreises Bozen - Unterland und appelliert an den Landeshauptmann, den Landtag und die Landesregierung, sich mit den ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln gegen diese Änderung einzusetzen und dafür zu sorgen, dass das derzeitige territoriale und institutionelle Gleichgewicht unter Berücksichtigung der Geschichte, der Kultur und der besonderen sozialen Gegebenheiten des Unterland und des Überetsch gewahrt bleibt;

Fordert die italienische Regierung sowie die Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen auf, diese Reform, die ein von der Bevölkerung als einheitliches Gebiet wahrgenommenes Gebiet spaltet, nicht fortzusetzen und einen Dialog mit den Behörden auf lokaler Ebene und Landesebene zu fördern;

Beauftragt die Bürgermeisterin, diesen Tagesordnungspunkt zeitnah an den Präsidenten des Rates der Autonomen Provinz Bozen, an den Landeshauptmann, an die Vertreter der Regierung sowie an alle Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen, die ins Parlament der Republik gewählt wurden, weiterzuleiten;

Diesen Tagesordnungspunkt dem Präsidenten der Bezirksgemeinschaft Unterland bekannt zu geben.

Laut Artikel 15, Absatz 3 der Satzung kann jedes Ratsmitglied Tagesordnungsanträge zu jeder Angelegenheit, die in die Zuständigkeit des Gemeinderates fällt, einbringen;

Laut Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates sind Tagesordnungsanträge

constituiscono una unità secondo tanti punti di vista, storico, culturale, economico, in cui si è consolidata negli anni una realtà di convivenza nella quale il voto supera spesso i confini dei gruppi linguistici e nella quale cittadini di lingua italiana e tedesca hanno sostenuto rappresentanti appartenenti ad entrambi i gruppi;

Ritenuto che la proposta in oggetto non porti alcun beneficio concreto alle comunità coinvolte, ma rischi invece di essere finalizzata alla creazione di un contesto elettorale più favorevole a una determinata parte politica;

Il Consiglio comunale delibera

La propria contrarietà alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale Bolzano - Bassa Atesina e fa appello al Presidente della Provincia, al Consiglio provinciale e alla Giunta provinciale affinché si impegnino contro tale modifica con gli strumenti a loro disposizione e perché venga tutelato l'attuale equilibrio territoriale e istituzionale, nel rispetto della storia, della cultura e della particolare realtà sociale della Bassa Atesina e dell'Oltradige;

Invita il Governo italiano, i deputati e i senatori della Provincia autonoma di Bolzano a non procedere con tale riforma che spezza un territorio percepito dalla sua popolazione come unitario e a promuovere un confronto con le istituzioni locali e provinciali;

Incarica la Sindaca di trasmettere il prima possibile il presente Ordine del Giorno al Presidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, al Presidente della Provincia, ai rappresentanti del Governo nonché a tutti i deputati e senatori della Provincia autonoma di Bolzano eletti al parlamento della Repubblica;

Di rendere noto questo Ordine del giorno al Presidente della Comunità Comprensoriale Bassa Atesina.

In base all'articolo 15, comma 3 dello statuto ogni Consigliere può presentare ordini del giorno su argomenti rientranti nella competenza del Consiglio comunale;

In base all'articolo 16 del Regolamento interno del Consiglio comunale gli ordini del giorno

schriftlich abgefasste Vorschläge, welche die Stellungnahme des Gemeinderates zu einem bereits eingetretenen, befürchteten oder erhofften Ereignis bezwecken. Sie unterliegen nicht dem Begutachtungszwang.

Nach eingehender Diskussion;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST
ANWESENDE 17, ABSTIMMENDE 17,
DAFÜR 16, DAGEGEN 1 (PATRIZIA
COLETTI):

1. Seine Ablehnung gegenüber dem Vorschlag zur Änderung der Grenzen des Senatswahlkreises Bozen - Unterland und appelliert an den Landeshauptmann, den Landtag und die Landesregierung, sich mit den ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln gegen diese Änderung einzusetzen und dafür zu sorgen, dass das derzeitige territoriale und institutionelle Gleichgewicht unter Berücksichtigung der Geschichte, der Kultur und der besonderen sozialen Gegebenheiten des Unterland und des Überetsch gewahrt bleibt;
2. Fordert die italienische Regierung sowie die Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen auf, diese Reform, die ein von der Bevölkerung als einheitliches Gebiet wahrgenommenes Gebiet spaltet, nicht fortzusetzen und einen Dialog mit den Behörden auf lokaler Ebene und Landesebene zu fördern;
3. Beauftragt die Bürgermeisterin, diesen Tagesordnungspunkt zeitnah an den Präsidenten des Rates der Autonomen Provinz Bozen, an den Landeshauptmann, an die Vertreter der Regierung sowie an alle Abgeordneten und Senatoren der Autonomen Provinz Bozen, die ins Parlament der Republik gewählt wurden, weiterzuleiten;
4. Diesen Tagesordnungspunkt dem Präsidenten der Bezirksgemeinschaft Unterland bekannt zu geben.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme

sono proposte scritte tese ad una presa di posizione del consiglio comunale in ordine ad un evento verificatosi, temuto ovvero sperato. Non sono soggetti ai pareri obbligatori.

Dopo approfondita discussione;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018, n. 2;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA
PRESENTI 17, VOTANTI 17, FAVOREVOLI
16, CONTRARI 1 (PATRIZIA COLETTI):

1. La propria contrarietà alla proposta di modifica dei confini del collegio senatoriale Bolzano - Bassa Atesina e fa appello al Presidente della Provincia, al Consiglio provinciale e alla Giunta provinciale affinché si impegnino contro tale modifica con gli strumenti a loro disposizione e perché venga tutelato l'attuale equilibrio territoriale e istituzionale, nel rispetto della storia, della cultura e della particolare realtà sociale della Bassa Atesina e dell'Oltradige;
2. Invita il Governo italiano, i deputati e i senatori della Provincia autonoma di Bolzano a non procedere con tale riforma che spezza un territorio percepito dalla sua popolazione come unitario e a promuovere un confronto con le istituzioni locali e provinciali;
3. Incarica la Sindaca di trasmettere il prima possibile il presente Ordine del Giorno al Presidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, al Presidente della Provincia, ai rappresentanti del Governo nonché a tutti i deputati e senatori della Provincia autonoma di Bolzano eletti al parlamento della Repubblica;
4. Di rendere noto questo Ordine del giorno al Presidente della Comunità Comprensoriale Bassa Atesina.

Contro il presente provvedimento

kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

* * * * *

amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente

Die Vize-Generalsekretärin - La Vice-Segretaria
generale

Karin JOST

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente
